



0 2 4 6
MERENKULUKUHallitus

Helsinki 20. joulukuuta 1988

N:o 2733/88

Viite

Suomen Tietoliikennetekniset ry.

Sepänkatu 13 A

00150 HELSINKI

Asia

ms PALVAN MIEHITYS

LAUSUNTOPYYNTÖ

Merenkulkuhallitus pyytää Suomen Tietoliikennetekniset ry:n kirjallista lausuntoa Neste Oy:n hakemuksesta ms PALVAN vahvistetun miehityksen muuttamiseksi aluksen miehityksestä ja laivahenkilökunnan pätevyydestä annetun asetuksen (250/84) ja sen muuttamisesta annetun asetuksen (779/86) 12 § 2 momentin mukaisesti.

Kirjallinen lausunto tulee antaa kahden viikon kuluessa, muutoin teidän katsotaan suhtautuvan hakemukseen myönteisesti.

Liitteenä Neste Oy:n hakemus ms PALVAN miehitykseksi perusteluineen ja liitteineen.

Merenkuluntarkastus-
toimiston päällikön
estyneenä ollessa
merenkulunylitarkastaja

Alpo Parrila

Merenkuluntarkastaja

Reijo Gustafsson

LIITTEET

RG/AV

Vastauksessa pyydetään viittaamaan kirjelman numeroon ja päiväkseen.

ALUSTIEDOT UPPGIFTER OM FARTYGET		MIEHITYS BEMANNING	LUKUMÄÄRÄ ANTAL			
			Kaukol. Fjärrtr.	Lähil. Närtr.	Itäml. Östersjötr.	Sisäl. Inred.
Nimi ja ent. nimi Namn inkl. föregående namn PALVA		Merikapteeni/sjökapten				
Rakennusaika Byggnadstid 1986		Ylipäällikö/överstyrmann				
-paikka -ort Rauma		Perämies/styrmann				
Kotipaikka Hemort Naantali		Laivuri/skeppare				
Alustyyppi Keta/Kem Keta/Gas Öta/Ota Ma/Pas La/Lastf Hi/Bogs Partys typ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐		Kuljettaja 1/förare 1				
Tunnuskirjaimet Igenkänningsbokstäver OITS		Kuljettaja 2/förare 2				
Bruttovetoisuus Bruttodräktighet 28292		Radiosähköttäm/telegrafist				
Koneteho (akselilta) Maskineffekt (fr. axel) 10800 kv		Ylikonemestari/övermaskinmästare				
Generaattoreiden yhteisteho Sammanlagt generatoreffekt 4095 kva		Konemestari/maskinmästare				
Suurin pituus Största längd 200 m		Alikonemestari/undermaskinmästare				
Leveys Bredd 30 m		Koneenhoitaja/maskinskötare				
Runkomateriaali Skrovmaterial Steel		Sähkömies/elektriker				
Matkustajamäärä Passagerarantal		Korjausmies/reparatör				
Liikennesalue Trafikområde Suomi-Eurooppa		Pumppumies/pumpman				
Ajoaika päästeasemien välillä (sisäl- ja kotimaanliikenne) Körtid mellan ändhamnar (inrefert och inrikestrafik)		Pursimies/båtsman				
Konehuone miehitetty/miehitettämätön Maskinrum bemannat/obemannat 16 h per day		Matruusi/matros				
Onko pääkone ohjattavissa komentosillalta (todistus) Kan huvudmaskin manövreras från bryggan (intyg) ON		Puolimatruusi/lättmatros				
Omatteijan nimi, osoite ja puh. Redarens namn, adress och tel.		Kansimies/däcksmann				
		Konemies/maskinman				
		Konevahtimies/maskinvaktman				
		Stuertti/stuert / Kokki/kock				
		II kokki/Ilkock				
		Laivahuoltaja/målsman				
		Yhteensä/sammanlagt				

Perustelut
Motivering

Viittaamme oheisiin asiakirjoihin (Lastialuksen radiosäh. turvalisuuskirja ja Merenkulkuhallituksen päätös 3.6.1988) ja anomme mahdollisuutta liikennöidä Itämeren/Pohjanmeren alueella ilman radiosähköttäjä.

Paikka ja aika
Ort och datum

Espoo 19.12.1988

Hakijan nimi,
osoite ja puh.
Sökandens namn,
adress och tel.no

Neste Oy varustamo

p. 4501

Allekirjoitus
Underskrift

Risto Oksanen

02150 ESPOO

- etsintä- ja pelastuskäyttöön tarkoitettu tutka-transponderi (SART).

Lisäksi aluksella on oltava SOLAS-yleissopimuksen V luvun mukaiset radiosuuntimis- ja tutkalaitteet sekä yleissopimukseen 17.6.1983 hyväksytyn muutoksen (III luku, 6 sääntö) mukaiset pelastusveneissä ja -lautoilla käytettäväksi tarkoitetut kannettavat VHF-radiopuhelimet, joissa on vähintään kanavat 16 sekä 15 ja/tai 17.

Aluksella on myös oltava SOLAS-yleissopimuksen IV-luvun säännön 7 mukaiset radiovirkailijat (-virkailija), joilla on yleinen radiopuhelimenhoitajan pätevyystodistus ja jotka ovat suorittaneet hyväksytysti tulevaisuuden hätä- ja turvallisuusjärjestelmän toimintaa sekä siihen kuuluvia radiolaitteita, niiden käyttöä ja radioliikenteen menettelytapoja koskevan lisätutkinnon.

PÄÄTÖS

Merenkulkuhallitus on, yllämainituilla ehdoilla, hyväksynyt vapautuksen radiosähkötysaseman pitämisestä.

VOIMASSAOLO

Päätös on voimassa siihen saakka kunnes telexliikennöintiin soveltuva sateliittipääte (INMARSAT C-SES) tai vastaava (katso vapautuksen ehdot) on saatavilla, mutta voidaan peruuttaa mikäli aihetta siihen ilmenee.

PÄIVÄYS

Annettu Helsingissä 3. päivänä kesäkuuta 1988

Merenkuluntarkastus-
toimiston johtaja

Simo Aarnio
Simo Aarnio

Merenkuluntarkastaja

Pekka Korhonen
Pekka Korhonen



LASTIALUKSEN RADIOSÄHKÖTYSTURVALLISUUSKIRJA

RADIOTELEGRAFISÄKERHETSCERTIFIKAT FÖR LASTFARTYG



Annettu ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974
tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen määräysten mukaisesti
Utfärdat enligt bestämmelserna i Internationella konventionen
om säkerhet för människoliv till sjöss, 1974

SUOMI
FINLAND

Aluksen nimi Fartygets namn	Tunnuskirjaimet Igenkännings- bokstäver	Kotipaikka Hemort	Bruttovetoisuus Bruttodräktighet	Kölinlaskemispäivä Datum, då kölen sträcktes
P A L V A	OITS	Naantali Nådendal	28292	1985

Minä, allekirjoittanut, todistan:

I. Että kysymyksessä oleva alus täytti edellä mainit-
tuun yleissopimukseen liittyvien sääntöjen radiosähkö-
tystä ja tutkaa koskevat määräykset:

Jag, undertecknad, bestyrker:

I. Att ovan angivna fartyg uppfyllde fordringarna i de
regler, som är bifogade ovan nämnda konvention, i vad avser
radiotelegrafinstallation och radar:

	Sääntöjen vaatimukset Fordringar enligt reglerna	Todellisuudessa I verkligheten
Radiosähkötäjän kuuntelutuntien määrä — Lyssningstimmar för radiotelegrafist	Katso vapautuskirja 3.6.1988 Se dispenscertifikat 3.6.1988	
Radiosähkötäjien lukumäärä — Antal radiotelegrafister		
Onko automaattinen hälytin — Finns automatalarm		
Onko pääradiolaitteet — Finns huvudinstallation		
Onko vararadiolaitteet — Finns reservinstallation		
Ovatko päälähetin ja varalähetin sähköisesti erilliset vai yhdistetyt — Är huvudsändare och reservsändare elektriskt separata eller kombi- nerade		
Onko radiosuuntimislaite — Finns radiopejlapparater		
Onko radiolaitte kohtiajossa varten radiopuhelinhäätäsuuudella — Finns radioinstallation för anstyrning på nödfrekvens för radiotelefoner		
Onko tutkalaitteet — Finns radaranläggning		

II. Että moottoripelastusveneiden radiosähkötys-
laitteet ja pelastusveneiden ja pelastuslauttojen siir-
rettävä radiolaitte, milloin sellainen on, toimivat sään-
töjen määräysten mukaisesti.

Tämä todistuskirja on annettu Suomen hallituksen
puolesta.

Todistuskirja on voimassa 8 päivään

maaliskuuta 19 89 saakka.

Annettu Helsingissä 3 päivänä kesä-
kuuta 19 88.

Allekirjoittanut ilmoittaa olevansa mainitun halli-
tuksen asianmukaisesti valtuuttama antamaan tämän
todistuskirjan.

II. Att radiotelegrafinstallationer i motorlivbåtar
och bärbar radioapparater för livbåtar och livflottar.
om sådan finns, fungerade i överensstämmelse med bestäm-
melserna i nämnda regler.

Detta certifikat är utfärdat på finska regeringens
vägnar.

Certifikatet gäller intill den 8 mars
19 89.

Utfärdat i Helsingfors den 3 juni
19 88.

Undertecknad förklarar sig vara av nämnda rege-
ring behörigen bemyndigad att utfärda detta certi-
fikat.

Merenkuluntarkastaja
Sjöfartsinspektör

Jan Janson
JAN JANSO
MERENKULUNHALLI

Leima 22. - FIM
Stämpel 1475/88

CARGO SHIP SAFETY RADIOTELEGRAPHY CERTIFICATE



Issued under the provisions of the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1974

FINLAND

Name of Ship	Distinctive Letters	Home Port	Gross Tonnage	Date on which keel was laid
P A L V A	OITS	Naantali	28292	1985

I, the undersigned, certify:

I. That the above-mentioned ship complies with the provisions of the Regulations annexed to the Convention referred to above as regards Radiotelegraphy and radar:

	Requirements of Regulations	Actual provision
Hours of listening by operator	See Exemption Certificate	3.6.1988
Number of operators		
Whether auto alarm fitted		
Whether main installation fitted		
Whether reserve installation fitted		
Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined		
Whether direction-finder fitted		
Whether radio equipment for homing on the radiotelephone distress frequency fitted		
Whether radar fitted		

II. That the functioning of the radiotelegraphy installations for motor lifeboats and/or the portable radio apparatus for survival craft, if provided, complies with the provisions of the said Regulations.

This certificate is issued under the authority of the Finnish Government.

It will remain in force until the 8th day of March 19 89

Issued at Helsinki the 3rd day of June 19 88

The undersigned declares that he is duly authorised by the said Government to issue this Certificate.

Stamp 22,- FIM
HD N:o 1425/88

Inspector of Navigation



Jan Jansson
Jan Jansson



VAPAUTUSKIRJA DISPENS CERTIFIKAT



Annettu ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974
tehdyin kansainvälisen yleissopimuksen määräysten mukaisesti

SUOMI
FINLAND

Utfärdat enligt bestämmelserna i Internationella konventionen
om säkerhet för människoliv till sjöss, 1974

Aluksen nimi Fartygets namn	Tunnuskirjaimet Igenkännings- bokstäver	Kotipaikka Hemort	Bruttovetoisuus Bruttodräktighet
P A L V A	OITS	Naantali Nådendal	28292

Mina, allekirjoittanut, todistan: IV luvun 5 säännöt

Että kysymyksessä oleva alus on edellä mainittuun yleissopimukseen liittyvien sääntöjen
nojailla vapautettu yleissopimuksen 1) IV luvun 3 säännön
määräyksistä radiosähkötysaseman pitämisestä
matkoilla itä- ja pohjanmerenliikenteessä.

Jag, undertecknad, bestyrker: 5 i kapitel IV av de regler, som äro bifogade ovannämnda konventionen
Att ovan angivna fartyg med stöd av regel 5 i kapitel IV regel 3 angående hållandet av
erhållit eftergift från fordringarna 1) i kapitel IV regel 3 angående hållandet av
radiotelegrafstation i samma konvention för resor ~~XX~~ i östersjö- och nordsjö-
trafik. ~~XX~~

- Tässä mainitaan vapautuskirjan
antamiseen ehkä liitettyt ehdot.
Här införes de särskilda vilkor,
om sådana uppställts, under vil-
ka certifikatet utfärdats.

- Katso merenkulkuhallituksen päätös
KD 877/312/88
Se sjöfartsstyrelsens beslut 3.6.1988
KD 877/312/88

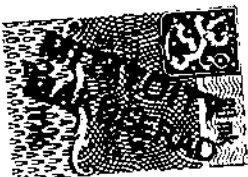
Tämä todistuskirja on annettu Suomen hallituksen puolesta.
Detta certifikat är utfärdat på finska regeringens vägnar.

Todistuskirja on voimassa 8 maaliskuuta 1989 saakka.
Certifikatet gäller intill den mars

Annettu Helsingissä 3 päivänä kesä kuuta 1988

Utfärdat i Helsingfors den 3 juni 1988

Allekirjoittanut ilmoittaa olevansa mainitun hallituksen asianmukaisesti valtuuttama antamaan tämän todistuskirjan.
Undertecknad förklarar sig vara av nämnda regering behörigen bemyndigad att utfärda detta certifikat.



Toimistopäällikkö
Byråchef

Simo Aarnio
Simo Aarnio

Leima 22,- FIM

Stämpel

HD N:o 1426/88
HD N:r



1) Mainitaan asianomaiset luvut ja säännöt sekä niiden momentit.
1) Här införes hänvisning till kapitel och regler med angivande av särskilda moment.

EXEMPTION CERTIFICATE



Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety
of Life at Sea, 1974

FINLAND

Name of Ship	Distinctive Letters	Home Port	Gross Tonnage
P A L V A	OITS	Naantali	28292

I, the undersigned certify:

That the above-mentioned ship is, under the authority conferred by Regulation 5 of Chapter IV of the Regulations annexed to the Convention referred to above, exempted from the requirements of¹⁾ Chapter IV Regulation 3 concerning radiotelegraphystation of the Convention on the voyages in Baltic Sea and North Sea Areas. xx

* Insert here the conditions, if any, on which the exemption certificate is granted.

* See Finnish National Board of Navigation Resolution 3.6.1988, KD 877/312/88

This certificate is issued under the authority of the Finnish Government.

It will remain in force until the 8th day of March 19 89.

Issued at Helsinki the 3rd day of June 19 88.

The undersigned declares that he is duly authorised by the said Government to issue this certificate.

Head of the Bureau

Simo Aarnio

Simo Aarnio

Stamp 22. - FIM

HD No 14/26/88

¹⁾ Insert here references to Chapters and Regulations, specifying particular paragraphs.

